

GABRIEL (GABI) A. GUILLÉN

gabi@middlebury.edu | gabiguillen.com | (831) 233-2199 | [gaguillen](https://twitter.com/gaguillen)

I am a learning facilitator, project manager, and researcher, working on the intersection of intercultural communication, humanities, and technology. My *ikigai* is to transform the way we see and develop intercultural communicative competence, ensuring that anyone in the world has access to affordable and effective language growth.

EDUCATION**Ph.D. in Spanish Linguistics with a Designated Emphasis on Second Language Acquisition**

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

2010–2014 Davis, CA

GPA: 4.0. <https://gabiguillen.com/2015/03/tandems-language-learning-social-networks>**M.A. in Applied Linguistics**

ANTONIO DE NEBRIJA UNIVERSITY

2005–2007 Madrid, Spain

B.A. in Humanities

CARLOS III UNIVERSITY

1997–2001 Madrid, Spain

PROFESSIONAL EXPERIENCE**MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES**

2014–present Monterey, CA

Associate Professor (since 2019). Teaching intercultural communicative competence and content-based language courses such as *Communication in Multicultural Settings*, *Spanish in the Community*, *Spanish Social Entrepreneurship*, *Spanish Fake News*, *Spanish Talk for Social Change*, or *Spanish Digital Projects*. Developing curricular projects such as [Team Tandem](#), Onda Global, and a language specialization for professional purposes. Summer Intensive Language Program [Director](#) (2019-2020) & Spanish [Coordinator](#) (2017-2019).

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

2010–14 Davis, CA

Leading Instructor for Intermediate Spanish. Mentored instructors and developed exams. **Study Abroad Leader & Instructor.** Co-taught track for elementary Spanish and a seminar on intercultural competence in Madrid.

Associate Instructor. Co-taught Advanced Spanish Cinema. Taught Hybrid Intermediate Spanish, [first-time offered at the Department of Spanish & Portuguese](#); Intermediate Spanish; Elementary Virtual Spanish for all the University of California (UC) branches, [first-time offered at the UC system](#); Hybrid Elementary Spanish; Elementary Spanish.

SOUTHERN METHODIST UNIVERSITY

2008–10 Dallas, TX

AECID Visiting Lecturer. Taught Advanced Spanish Conversation & Composition; Advanced Honors Spanish Conversation; Intermediate Spanish. I also organized weekly activities and three mayor cultural events every semester, in coordination with the Embassy of Spain and the Department of World Languages & Literatures.

MIDDLEBURY COLLEGE Study Abroad Program in Spain

2005–08 Madrid, Spain

Coordinator for Student Affairs. Managed orientations; co-curricular activities (academic trips, events, intercultural exchanges, etc.); linguistic tutoring; interns' supervision; weekly newsletter; co-founder and editor of *Gaceta hispánica*; [founder of Blogs Exchange, the first community of blogs for language learning and language exchanges.](#)

CEPAL FORMACIÓN

2002–04 Madrid, Spain

Project Manager & Instructional Designer. Managed the online adaption of a Masters in Neuropsychology and Education & a Course on Information & Documentation; coordinated projects and developed content for Terra, Educared, and Campusred (Fundación Telefónica); recorded voice over for educational videos.

20 MINUTOS

Summer, 2002 Madrid, Spain

Writer & Reporter. Wrote articles and reports about local news. Carlos III University Fellowship.

ALPHA PRESS

1997–2001 Madrid, Spain

Journalist. Translated, edited, and sold illustrated reports.



















Selected collaborations




























McGraw Hill: Developed ICC curriculum for all Spanish textbooks (2021); **CSUMB:** Spanish Lecturer (since 2021); **U. Europea** (Madrid, Spain): Professor in the Masters in Spanish Teaching (since 2022); **Jiveworld** (startup behind the Lupa app): Director of Pedagogy (since 2020); **UIMP** (Santander, Spain): Workshop Co-Director (2015, 2016); **Mester** (Salamanca, Spain): Workshop Co-Director (2013); **MIIS** (Monterey, CA): Language coaching for a CEO (2009); **Middlebury College Spanish School** (Middlebury, VT): Bilingual Assistant (2004).

AWARDS

- **2019-2020 Middlebury Institute Faculty Excellence Award 1 of 2 Finalists**
- Joseph and Sheila Mark Faculty Development Award: Fall 2018/2020/2021/2022, Spring 2020/2022
- MIIS Wyckoff Family Endowment for Academic Excellence Fund Award: Fall 2018
- **Fall 2017 Middlebury Presidential Fellow**: co-author of the [Salzburg Statement for a Multilingual World](#)
- 2016-2017 Middlebury Ron and Jessica Liebowitz Fund for Innovation Award
- MIIS Faculty Development Award: Fall 2015/2016/2017/2019, Spring 2019
- MIIS Robert W. and Betty C. Lundeen Faculty Development Award: Spring 2016, Spring 2015
- 2014-2015 UCD & Humanities Graduate Research Fellowship
- **2013-2014 Excellence in Teaching Award from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese**
- Summer 2014 Dissertation Writing Fellowship
- Spring 2014 UC Davis Quarter Abroad Fellowship and Mishra Education Abroad Fellowship
- Fall 2013 Travel Grant from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese
- Spring 2013 Dissertation Grant from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese
- Spring 2013 Dissertation Grant from the Center for Excellence in Teaching & Learning
- Summer 2013 Provost Hybrid Course Award Developed iCultura Online Textbook and Spanish 21 Hybrid
- Summer 2012 Provost Hybrid Course Award Developed 8 Interactive Video Lessons and Spanish 2 Virtual
- 2010-2015 HARCS Fellowship at University of California, Davis (tuition & fees)
- Fall 2009 HOPE (Honoring our Professors Excellence) Award at Southern Methodist University
- **2008-2010 AECID International Fellowship at Southern Methodist University**
- Summer 2006 Most Outstanding Student Award at Monterey Institute
- Summer 2002 Carlos III University Summer Fellowship at 20 Minutos newspaper
- 1999-2001 Scholarship (Government of Spain) at Carlos III University (tuition, fees & stipend)

PUBLICATIONS & PRESENTATIONS

-  2022 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference (Seattle, WA): Experimentation in Social CALL for the Language and Technology Profession (Jun 3) with T. Sawin, C. Daradics, and J. Sykes.
-  2022 Refereed Presentation at the CALICO Conference (Seattle, WA): The Role of Technology in 6 Years of Local Intercultural Exchanges (Jun 4) with Thor Sawin.
-  2022 Refereed Presentation at the CERCLL Conference (Tucson, AZ): Fostering Mobile Mindsets While Learning From Home: 3 Intercultural Cases (Jan 28) with Netta Avineri and Thor Sawin.
-  2022 Invited Talk at the Instituto de Lengua y Cultura Españolas (University of Navarra, Spain): Nuevas tecnologías e impacto social en el aprendizaje y enseñanza de lenguas (Jan 14)
-  2021 Tableau [37 Years of Computer-Assisted Language Learning](#) Research: Is CALL for ALL?
-  2021 Workshop at California State University, Long Beach: A Watched Pot Never Boils Purpose and Presence for the Language Breakout Room (Aug 19)
-  2021 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference: Mavericks of Mind: A Followup Report on Social CALL for Language and Technology Professionals (June 2) with T. Sawin, C. Daradics, and J. Sykes.
-  2021 Refereed Presentation at the AAAL Virtual Conference: Team Tandem Unplugged: Insights from Three Years of Local Intercultural Exchanges (Mar 27) with Thor Sawin.
-  **2020 Peer-Reviewed Article** *Tecnología e impacto social en aprendizaje de español. Doblele 6, 82-96.*
-  **2020 Peer-Reviewed Newsletter Article** Avineri, N., G. Guillén, & Sawin, T. How Can We Foster a Mobile Mindset While Sheltering in Place? *World Council on Intercultural and Global Competence* (Sep 30)
-  2020 Workshop at the CALICO Online Workshop Series: There Should Be an App for That: Improving CALL with Design Thinking (May 27) with James Slaton & Thor Sawin.
-  **2020 Peer-Reviewed Article** Guillén, G., T. Sawin, & Avineri, N. **Zooming out of the crisis: Language and human collaboration. *Foreign Language Annals 53, 320–328.***
-  **2020 Article** Tailwinds for Critical Innovation in the Language Learning Field. *Intercom* (Mar 2).
-  **2020 Book** Blake, R. & Guillén, G. [Brave New Digital Classroom](#). Georgetown University Press.
-  2019 Invited Talk at the Middlebury Faculty Forum (Middlebury, VT): Language Learning Entrepreneurship for the 21st Century (Sep 27).
-  2019 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference (Montreal, Canada): Mavericks of Mind: A Social CALL for Language and Technology Professionals (May 24) with C. Daradics, J. Sykes, and T. Sawin.
-  2019 Talk at S. Catalina School (Monterey, CA): A Social CALL for Language Learning (Apr 30).
-  2019 Master Class at the Middlebury Institute (Monterey, CA): The Language Learning Unicorn (Apr 6).

-  2019 Talk at Stevenson School (Pebble Beach, CA): Transformation at the Tip of your Tongue (Mar 30) with L. Burian and J. Harmer.
-  2019 Workshop at the CLTA Conference (San Jose, CA): Strategies for designing content-based foreign language units and lessons (Mar 1) with J. Martel and C. Eagle.
-  2019 Invited Talk at UC Santa Cruz (Santa Cruz, CA): Revolución o Candy Crush? Una conversación sobre Duolingo y sus afines (Feb 20).
-  **2018 Peer-Reviewed Chapter Guillén, G., T. Sawin, & Springer, S. The Lingo of Language Learning Startups: Congruency between Claims, Affordances, and SLA Theory. In S. Link & J. Li (Eds.) *Assessment Across Online Language Education* (198-218). CALICO Book Series. Equinox Publishing.**
-  **2018 Peer-Reviewed Article Aspiración rasgada: representación del habla de la calle en el cine realista de España. *Hispania* 101(2), 267-277.**
-  2018 Article Team Tandem: una historia personal. Mandrágora (Oct 15).
-  2018 Refereed Presentation at the 3rd Conference on Telecollaboration in University Ed. (Krakow, Poland): A Telecollaboration Model for Reaching the Long Tail of Languages (Apr 25) with Thor Sawin.
-  2018 Refereed Presentation at the AAAL Conference (Chicago, IL): Acquiring Natural Multiword Expressions through Recordings of Local Intercultural Exchanges (Mar 25) with Thor Sawin.
-  2018 Symposium Panel Refereed Presentation at the CERCLL Intercultural Competence Conference (Tucson, AZ): Balancing Acts/Tipping Points: Interpersonal, Intercultural, and Institutional “Scales” of Partnership in Graduate-Level Experiential Learning (Jan 27) with N. Avineri.
-  **2017 Peer-Reviewed Chapter Guillén, G. & Blake, R. Can you repeat, please? L2 complexity, awareness, and fluency development in the hybrid “classroom”. In: Sanz-Sánchez, I, Rivera-Mills, S V and Morin, R. (eds.) *Online Language Teaching Research: Pedagogical, Academic and Institutional Issues* (55-77). Trysting Tree Books.**
-  **2017 Peer-Reviewed Article La represión del deseo en el cine cubano. *Ética & Cine Journal*, 7(3) 51-56.**
-  2017 Refereed Presentation at the CALICO Conference (Flagstaff, AZ): Low-tech for the Autonomous Learner: The Use of Recordings in F2F Intercultural Exchanges (May 19) with Thor Sawin.
-  2017 Rosetta Stone Invited Talk at Monterey, CA: Language Learning Startups, Apps, and Low-Tech Solutions for the Autonomous Learner (Apr 19) with T. Sawin.
-  2017 Invited Panelist and session facilitator at the Advancement of Liberal Arts Colleges (AALAC) workshop on Digital Language Learning (Middlebury, VT) (Apr 7-8).
-  2017 Refereed Presentation at AAAL (Portland, OR): What do the most popular language learning apps teach? The tension between programming ease and acquisitional needs (Mar 20) with Thor Sawin.
-  2016 Academic Chapter Intercultural Exchanges Assessment: Heating the Warm Little Pond. In J. Dai (Ed.), *Innovative Pedagogy and Ecological Perspective* (161-173). Taipei: Sharing Publisher.
-  **2016 Peer-Reviewed Article Awareness and Corrective Feedback in Social CALL, Tandems, and E-Tandems. *IALLT Journal of Language Learning Technologies*, 44(2) 1-42.**
-  2016 Article ¿Revolución o Candy Crush? Una conversación con Duolingo. Huffington Post (Oct 18).
-  2016 Invited Talk at UC Davis: The Integration of Language Learning Social Networks (LLSNs) and Local Exchanges in the Curriculum (Nov 16).
-  2016 Refereed Presentation at the CALICO Conference (East Lansing, MI): Wands, Spells, and Magic Pills: The Lingo of Language Learning Products (May 13) with Sarah Springer.
-  2016 Refereed Presentation at the 2nd Conference on Telecollaboration in University Ed. (Dublin, Ireland) How to keep students accountable? The problem of semi-controlled e-tandem assessment (Apr 23).
-  2016 Refereed Presentation at the AAAL Conference (Orlando, FL): Acquiring and teaching hierarchies: A typological approach to *gustar* in Spanish (Apr 9).
-  2015 Refereed Presentation at the ACTFL Conference (San Diego, CA): A Hybrid Course with e-Tandems: Expanding the Language Classroom (Nov 20).
-  2015 Refereed Presentation at the Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Conference (Boulder, CO): Proficiency Development through a Hybrid Course with e-Tandems (May 28).
-  2015 Invited Talk at Customized Language Services, Middlebury Institute (Monterey, CA): Language Learning Social Networks (LLSNs): Playing tennis with the net down? (Mar 30).
-  2015 Invited Talk at the UC Davis Language Learning Center (Davis, CA): Critical thinking in the first-year language classroom: Numbers in Spanish (Mar 13).
-  2015 Book Review Language MOOCS: Providing Learning, Transcending Boundaries. *Language Learning & Technology* 19(3) 61-64.

- 2014 Refereed Presentation at Chicago Language Symposium (Chicago, IL): Online 1st and 2nd year Spanish: The UC System's First Attempts at Virtual Language Education (Apr 26) with R. Blake and T. Bradley.
- 📖 2014 Online Textbook Blake, R., G. Guillén & Bradley, T. *iCultura* (2014). UC Davis. **Multimedia textbook for Spanish learners at the intermediate level.**
- 📖 2014 Article Guillén, G. & Blake, R. Best Practices for an Online Spanish Course. FLT MAG (Mar 20).
- 📖 2014 Interview Jaime Rosales, sin aditivos. Huffington Post (Sep 4).
- 📖 2014 Article La aplicación que nos quitará el trabajo (mecánico). Huffington Post (Feb 1).
- 💬 2013 Refereed Presentation at 6th International Conference on e-Learning (Madrid, Spain): The Role of Tandem Learning in Online Language Courses (Nov 15) with Robert Blake.
- 💬 2013 Refereed Presentation at III Congreso Int. del Español Global (Salamanca, Spain): ELE a distancia en las universidades de California: anatomía de un curso en línea (Jun 26) with Robert Blake.
- 💬 2013 Refereed Presentation at II Congreso Int. Historia, Literatura y Arte en el Cine Español (Salamanca, Spain): Representación y adulteración del habla de la calle en el cine social de España (Jun 26).
- 💬 2013 Invited Talk at the UC Davis Language Learning Center: Teaching with Livemocha (Mar 8).
- 📖 2013 Article El ocio y el negocio de aprender una segunda lengua. Huf. Post (Nov 26).
- 💬 2012 Presentation at VIII Graduate Colloquium at UC Davis: El ejque en el cine social de España: representación, adulteración e infrarrepresentación del habla de la calle (Oct 26).
- 💬 2012 Invited Talk at Curso de Verano para Profesores de ELE: El uso de la tecnología en el aula (Salamanca, Spain): La enseñanza híbrida con un libro de texto online (Jul 3).
- 💬 2012 Refereed Presentation at UC Language Consortium Conference (San Diego, CA): Expanding the Learning Network: Tandem Guidance and sCALL Awareness (Apr 21).
- 💬 2010 Presentation at VI Graduate Colloquium at UC Davis: Interacción oral en internet: Un microcorpus para el profesor/estudiante de lenguas (Oct 23).
- 📖 2012 Instructional materials Multimedia lessons for Spanish learners at the novice level. UC Davis.
- 📖 More than 300 articles published in the Spanish media (newspapers, magazines, websites) since 2001.

PROFESSIONAL SERVICE & DEVELOPMENT

- Past and current professional affiliations: CALICO, ACTFL, AAAL, ASELE, CLTA, Unicollaboration
- Peer reviews for LL & T, CALICO Journal, Routledge, Georgetown University Press, Cambridge University Press, Journal of Virtual Exchange, Foreign Language Annals, etc.
- Since 1998: Professional and pro bono translator, curriculum developer and language learning/ICC consultant
- **2016-2020: Journal of Virtual Exchange Editorial Board member**
- 2018-19 Ron and Jessica Liebowitz Fund for Innovation (FFI) Advisory Board member
- 2019 ACTFL 4-day Oral Proficiency Interview (OPI) Assessment Workshop at San Diego State University
- 2018 & 2019 Workshop participation at Encuentro Práctico (Barcelona, Spain)
- 2018 The Salzburg Statement for a Multilingual World co-author
- 2016 Certificate in Social Enterprise Management and Impact Investing at the Middlebury Institute
- 2015 Workshop on teaching entrepreneurship at The Center for Entrepreneurship & Innovation (U. of Florida)
- 2015 Panel Moderator for the first event at the Middlebury Language Schools Centennial Conference
- 2015 Basic Online Language Design and Delivery Workshop (CALICO Conference)
- 2014 Quantitative Research and Statistical Analysis in Applied Linguistics Workshop (Nebrija University)
- 2012-2013 Department of Spanish & Portuguese Student Representative for Linguistics (UC Davis)
- 2013 Founding Member in the Spanish & Portuguese Research Cluster on SLA (UC Davis)
- 2006 Organization Team & Moderator in the XVII ASELE International Conference (La Rioja University)
- 2005 Teaching Spanish for Business and Tourism Summer Workshop (Menéndez Pelayo International U.)
- 2000 Founding Member of *El Coloquio de los Perros* Student Organization (Carlos III University)